叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 太空前奏(prelude To Space) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

太空前奏(Prelude to Space)
第1/1页

[jʊr; jər] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] .
You're certain to be included in a survey at one time or another .
你是 肯定 到 是 包括 在 一个 民意调查 在 一 时间 或者 其他 .

你迟早都会被纳入调查范围。

[haʊ'evə(r)] , [ðeəz; ðəz] [wʌn] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [æz; əz] [sʌtʃ] .
However , there's one you may not recognize as such .
然而 , 有 一 你 可能 不是 认出 作为 这样的 .

然而，其中有一个你可能认不出来。

[tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [ɪ'mædʒɪn] .
Chances are it will be more important than you imagine .
机会 是 它 将要 是 更多的 重要的 比 你 想象 .

它很可能比你想象的更重要。

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [mænz] —
It could be man's —
它 可以 是 男人的 —

这可能是男人的——

['preljuːd] [tuː; tə] [speɪs]
Prelude To Space
序幕 到 空间

太空前奏

[baɪ] ['rɒbət] ['dʌbljuː] . ['heɪzəlˌtaɪn]
By Robert W . Haseltine
经过 罗伯特 W . 哈塞尔廷

作者：罗伯特·W·哈塞尔廷

[ai] [wɒz; wəz] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [stiːp] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sentrəl] [wɪs'kɒnsɪn] [hɪl] ,
I WAS climbing the steep side of a central Wisconsin hill ,
我 曾是 攀登 这 陡 边 的 一个 中央 威斯康星州 爬坡道 ,

我当时正在攀登威斯康星州中部一座山丘的陡峭山坡，

['həʊldɪŋ] [maɪ] [baʊ; bəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [maɪ] ['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)] ['bæləns] , [wen] [ai] [fɜːst] [sɔː] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] .
holding my bow away from my body for balance , when I first saw the stranger .
保持 我的 弓 离开 从 我的 身体 为了 平衡 , 什么时候 我 第一的 锯 这 陌生人 .

当我第一次看到那个陌生人时，我为了保持平衡，把弓拉离身体一段距离。

[hiː; hi] [sæt] [ɒn] [ə; eɪ] [stʌmp] [æt; ət] [ðə; ði] [krest] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ˌem 'iː] ['strʌg(ə)l] [ʌp] .
He sat on a stump at the crest and watched me struggle up .
他 卫星 在 一个 树桩 在 这 波峰 和 观看 我 斗争 向上 .

他坐在山顶的一个树桩上，看着我艰难地爬上去。

[æz; əz] [ai] [druː] ['nɪərə(r)] [ai] [pænt] [aʊt] [ə; eɪ] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['tʃɪəf(ə)l] " [haɪ] " [ɪn] [rɪ'tɜːn] .
As I drew nearer I panted out a greeting and received his cheerful " Hi " in return .
作为 我 画 更近 我 喘息 出去 一个 问候 和 已收到 他的 快乐 " 你好 " 在 返回 .

我走近他，气喘吁吁地向他问好，他愉快地回应了我一声“嗨”。

[wen] [ai] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɒp] , [ai] [θruː] [maɪ'self] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['kætʃɪŋ]
When I finally reached the top , I threw myself on the ground and began catching
什么时候 我 最后 达到 这 顶部 , 我 扔 我 在 这 地面 和 开始 捕捉
[maɪ] [breθ] .
my breath .
我的 气息 .

当我终于到达顶峰时，我扑倒在地，开始喘气。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [fɜːst] ,
He didn't say anything at first ,
他 没有 说 任何事物 在 第一的 ,

他起初什么也没说。

[dʒʌst] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kwɪvə(r)] [ɒv; əv] ['ærəus] [ɒn] [maɪ] [bæk] .
just looked at the bow and the quiver of arrows on my back .
只是 看起来 在 这 弓 和 这 颤动 的 箭头 在 我的 后退 .

我只是看了看背上的弓和箭筒。

['faɪnəli] [hiː; hi] [sed] , " [meɪ] [ai] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ænd; ənd] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] .
Finally he said , " May I look at it ? " and reached for the bow .
最后 他 说 , " 可能 我 看 在 它 ? " 和 达到 为了 这 弓 .

最后他说道："我可以看看吗？"然后伸手去拿弓。

[ai] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] .
I handed it to him .
我 递交 它 到 他 .

我把它递给了他。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] .
He examined it carefully and returned it .
他 检查 它 小心 和 返回 它 .

他仔细检查后归还了它。

" ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɜːkmənʃɪp] .
" Beautiful workmanship .
" 美丽的 做工 .

做工精美。

[ɪz] [ðæt] [ɔːl] [juː; jʊ] [juːz] ?
Is that all you use ?
是 那 全部 你 使用 ?

你只用这些吗？

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ai] ['nevə(r)] [kɛəd] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [gʌnz] , " [ai] ['ɑːnsə(r)d] .
" I never cared much for guns , " I answered .
" 我 绝不 关心 很多 为了 枪支 , " 我 回答 .

"我从来都不太喜欢枪支，"我回答道。

" [aɪv] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] [geɪv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['iːv(ə)n] [tʃɑːns]
" I've always thought a bow gave the animal more of an even chance
" 我已经 总是 想法 一个 弓 给予 这 动物 更多的 的 一个 甚至 机会
[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
for his life .
为了 他的 生活 .

"我一直认为弓箭能让动物有更大的生存机会。"

" [wiː; wi] [tɔːkt] [ðen] [ɒn][ðə; ði] ['veəriəs] ['æspekts][ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][krɪsp] [fɔːl] [eə(r)]
" We talked then on the various aspects of hunting and how the crisp fall air
" 我们 谈话 然后 在 这 各种各样的 方面 的 打猎 和 如何 这 脆 落下 空气
[siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][dɪə(r)] [siːm] ['kləuzə(r)][ðæn; ðən]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] .
seemed to make the deer seem closer than during the heat of summer .
似乎 到 制作 这 鹿 似乎 更近 比 期间 这 热 的 夏天 .

“我们当时谈到了狩猎的各个方面，以及清爽的秋风似乎让鹿群比盛夏时更近了。”

[waɪl] [wiː; wi] [tɔːkt] [ai] [traɪd] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [dɪ'stɜːbd] [ˌem 'iː] ,
While we talked I tried to place the reason he disturbed me ,
尽管 我们 谈话 我 尝试 到 地方 这 原因 他 不安 我 ,

交谈中，我试图找出他让我感到不安的原因。

[bʌt; bət][ai]['kʊd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
but I couldn't seem to do it .
但 我 不能 似乎 到 做 它 .

但我似乎做不到。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][æn; ən][əʊld] [plæd] [ʃɜːt] [ænd; ənd] [ˌdʌŋgə'riːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][blɒnd]
He was dressed in an old plaid shirt and dungarees and his blond
他 曾是 穿着 在 一个 老的 格子图案 衬衫 和 背带裤 和 他的 金发
[heə(r)] ['wʌznt] ['meni] [ʃeɪdz] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][maɪ] [əʊn] [strɔː] [θætʃ] .
hair wasn't many shades removed from my own straw thatch .
头发 不是 许多 色调 已移除 从 我的 自己的 稻草 苫 .

他穿着一件旧格子衬衫和工装裤，他的金发和我自己的茅草发色相差无几。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒd] [ə'baʊt] [hɪm] [ðæt] [ai] ['kʊd(ə)nt] [kwaɪt] [faɪnd] .
But there was something odd about him that I couldn't quite find .
但 那里 曾是 某物 奇怪的 关于 他 那 我 不能 相当 寻找 .

但他身上总有种说不上来的独特之处。

" [pə'hæps] [ɪts] [ðə; ði] [klɒθ] .
" Perhaps it's the cloth .
" 也许 它是 这 布 .

“或许是布料的问题。”

" [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [sə'praɪzd] [ˌem 'iː] .
" His words surprised me .
" 他的 字 惊讶 我 .

他的话让我感到惊讶。

" [juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː]['hæznt] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ɒn] [ðɪs] ['plænɪt][æz; əz] [jet] .
" You see , it hasn't been discovered on this planet as yet .
" 你 看 , 它 还没有 到过 发现 在 这 行星 作为 然而 .

“你看，它在这个星球上还没有被发现。”

" [maɪ] [feɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [ʃəʊn] [ə'stɒnɪʃmənt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [went] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [seɪm]
" My face must have shown astonishment because he went on in the same
" 我的 脸 必须 有 所示 惊讶 因为 他 去 在 在 这 相同的
[veɪn] .
vein .
静脉 .

“我脸上一定露出了惊讶的表情，因为他接着又用同样的方式继续说了下去。”

" [ai][əd'mɪt] [ɪts] [kən'fjuːzɪŋ] , [bʌt; bət] [ɪts] ['ɔːlsəʊ] [truː] .
" I admit it's confusing , but it's also true .
" 我 承认 它是 令人困惑 , 但 它是 还 真的 .

“我承认这令人困惑，但这也是事实。”

[maɪ] [kləʊðz] [wɜːrnt] [meɪd] [ɒn] [ɜːθ] .
My clothes weren't made on Earth .
我的 衣服 不是 制成 在 地球 .

我的衣服不是地球上制造的。

" [hiː; hi] ['tʃʌkl] [ðen] , [diːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
" He chuckled then , deep in his throat .
" 他 轻笑 然后 , 深的 在 他的 喉 .

"然后他喉咙深处发出了一声轻笑。"

" [ai][doʊnt] [bleɪm] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [kən'fjuːzd] .
" I don't blame you for being confused .
" 我 不 责备 你 为了 存在 使困惑 .

"我不怪你感到困惑。"

[ai] [nəʊ] [haʊ] [ai] [wʊd] [fiːl] [ɪf] [ai] [met] [æn; ən] [ˌekstrətə'restriəl] ['biːɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [speɪs] ['træv(ə)l]
I know how I would feel if I met an extraterrestrial being before space travel
我 知道 如何 我 会 感觉 如果 我 遇见 一个 外星人 存在 前 空间 旅行
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [ri'æləti] .
was a reality .
曾是 一个 现实 .

我知道如果在太空旅行成为现实之前遇到外星人，我会是什么感受。

" [ai] [kept] ['steərɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .
" I kept staring at him .
" 我 保留 凝视 在 他 .

我一直盯着他看。

['faɪnəli] [ai] [blə:t] [aʊt] , " [wɒt] [ɪn][sæm] [hɪl] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
Finally I blurted out , " What in Sam Hill are you talking about ?
最后 我 脱口而出 出去 , " 什么 在 山姆 爬坡道 是 你 说 关于 ?

最后我脱口而出："你到底在说什么？

" [hiː; hi] [liːnd] ['fɔːwəd] [ɒn][ðə; ði] [stʌmp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] ['ɜːnɪst] .
" He leaned forward on the stump and his face grew earnest .
" 他 倾斜 向前 在 这 树桩 和 他的 脸 生长 认真 .

他向前倾身倚在树桩上，神情变得严肃起来。

" [juː; jʊ] [mait] [seɪ] [aɪm][ə; eɪ][pəʊl]['teɪkə(r)] .
" You might say I'm a poll taker .
" 你 可能 说 我是 一个 轮询 接受者 .

你或许会说我是个民意调查员。

[ai][hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['sɜːt(ə)n] [θɪŋz] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['ɪntərˌvjʊ] [wɪð] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ai] [miːt] .
I have to decide certain things from various interviews with individuals I meet .
我 有 到 决定 肯定 事物 从 各种各样的 访谈 和 个人 我 见面 .
"
"
"

我必须根据与不同人士的访谈结果来决定某些事情。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] ?
" What are you trying to prove ?
" 什么 是 你 尝试 到 证明 ?

你想证明什么？

" [ai] [ɑːskt] .
" I asked .
" 我 问 .

我问了。

" [aɪm] ['sɒri] , [bʌt; bət][ai][kænt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ʌn'tɪl] [aɪm] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪntəvjuː] .
" I'm sorry , but I can't tell you that until I'm finished with the interview .
" 我是 对不起 , 但 我 不能 告诉 你 那 直到 我是 完成的 和 这 面试 .

"很抱歉，在采访结束之前我不能告诉你。"

[ɪf] [ai][təʊld][juː; jʊ] , [jɔː(r); jə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [wʊd] [tend] [tuː; tə]['predʒədɪs][jɔː(r); jə(r)]
If I told you , your interest in the subject would tend to prejudice your
如果 我 讲述 你 , 你的 兴趣 在 这 主题 会 趋向 到 偏见 你的
['ɑːnsəz] . "
answers . "
答案 . "

如果我告诉你，你对这个话题的兴趣可能会影响你的回答。

" [feə(r)] [ɪ'nʌf] .
" Fair enough .
" 公平的 足够的 .

“很公平。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][ˌem 'iː] ?
What do you want to ask me ?
什么 做 你 想 到 问 我 ?

你想问我什么?

" [hiː; hi] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] ['nəʊtbʊk] [ænd; ənd] [smaɪld] .
" He pulled out a notebook and smiled .
" 他 拉 出去 一个 笔记本 和 微笑 .

他掏出一个笔记本，笑了。

" [ðiːz] ['kwestʃənz] [meɪ] [siːm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪli] [bʌt; bət][ai][mʌst; məst][hæv; həv] [streɪt] ['ɑːnsəz]
" These questions may seem a little silly but I must have straight answers
" 这些 问题 可能 似乎 一个 小的 愚蠢的 但 我 必须 有 直的 答案
[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .

“这些问题可能看起来有点傻，但我必须得到明确的答案。”

[wɪl] [juː; jʊ][gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
Will you go along with me ?
将要 你 去 沿着 和 我 ?

你愿意跟我一起去吗?

" [ai] [n'ɒdɪd] [maɪ] [hed] .
" I nodded my head .
" 我 点头 我的 头 .

我点了点头。

" [lets] [siː] [naʊ] .
" Let's see now .
" 我们来吧 看 现在 .

“现在让我们看看。”

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn]
If you were the head of a government and wanted to ascertain
如果 你 是 这 头 的 一个 政府 和 通缉 到 探明
['weðə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neɪʃnz] ,
whether another country was ready for admission into the United Nations ,
无论 其他 国家 曾是 准备好 为了 入学 进入 这 团结的 国家 ,
如果你是某个国家的政府首脑，想要确定另一个国家是否准备好加入联合国，

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] ?
what would you do ?
什么 会 你 做 ?

你会怎么办?

" [ai] [ʃrʌg] .
" I shrugged .
" 我 耸了耸肩 .

我耸了耸肩。

" [ai] [sə'pəʊz] [ai] [wʊd] [riːd] [bʊks] [ænd; ənd] ['mæɡəziːnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd]
" I suppose I would read books and magazines from the country and
" 我 认为 我 会 读 图书 和 杂志 从 这 国家 和
['pɒsəbli] [hæv; həv][æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] .
possibly have an interview with the heads of the government .
可能 有 一个 面试 和 这 头部 的 这 政府 .

“我想我会阅读该国的书籍和杂志，或许还会采访该国政府首脑。”

['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [kə'lektɪd] [maɪ]['deɪtə][ai][kʊd; kəd] [ðen] [ækt][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] . "
After I had collected my data I could then act upon it . "
后 我 有 集 我的 数据 我 可以 然后 行为 之上 它 . "

收集完数据后，我就可以采取相应的行动了。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['ɑːɡjumənt] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz]
" For the sake of argument suppose the books and other periodicals
" 为了 这 清酒 的 争论 认为 这 图书 和 其他 期刊
[wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ˌpredʒu'dɪʃl] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] ,
were written so as to be prejudicial in favor of the government ,
是 书面 所以 作为 到 是 有偏见的 在 偏爱 的 这 政府 ,

“为了便于讨论，假设这些书籍和其他期刊的写作目的是为了偏袒政府，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hedz] ['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)] ['kʌlərɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [sed] .
and the heads also were coloring what they said .
和 这 头部 还 是 染色 什么 他们 说 .

而且，那些负责人还在对自己所说的话进行粉饰。

" [ai] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" I thought for a minute .
" 我 想法 为了 一个 分钟 .

我思考了一会儿。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ai] [sə'pəʊz] [ai] [wʊd] ['siːkrətli] [pleɪs] ['sʌmwʌn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə]
" In that case I suppose I would secretly place someone inside the country to
" 在 那 案件 我 认为 我 会 偷偷 地方 某人 里面 这 国家 到
['ɪntəvjuː] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ɡet][ə; eɪ][fɜːst][hænd] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
interview the people and get a first hand view of the situation .
面试 这 人们 和 得到 一个 第一的 手 看法 的 这 情况 .

“在这种情况下，我想我会秘密派遣一名人员进入该国，采访当地民众，并获得第一手的了解。

[ðen] [ai] [wʊd] [ækt][ɒn][hɪz; ɪz]['deɪtə] .
Then I would act on his data .
然后 我 会 行为 在 他的 数据 .

然后我会根据他提供的数据采取行动。

" [hiː; hi] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .
" HE nodded his head .
" 他 点头 他的 头 .

他点了点头。

" [jes] , [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]
" Yes , the people themselves and the conditions they live in will give you the
" 是的 , 这 人们 他们自己 和 这 状况 他们 居住 在 将要 给 你 这
['niːdɪd] ['deɪtə] .
needed data .
需要 数据 .

“是的，人们本身以及他们所处的环境将为你提供所需的数据。”

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ə; eɪ][peɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
" He turned a page in the book .
" 他 转向 一个 页 在 这 书 .

他翻过了书页。

" [naʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['plænɪt] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə]
" Now suppose that you wished to know if a certain planet was ready to
" 现在 认为 那 你 希望 到 知道 如果 一个 肯定 行星 曾是 准备好 到
['entə(r)] ['ɪntuː] [æn; ən] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [gə'læktɪk] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,
enter into an organization such as the Galactic Federation ,
进入 进入 一个 组织 这样的 作为 这 银河 联邦 ,

"现在假设你想知道某个星球是否准备好加入像银河联邦这样的组织，

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [duː; də] ? "
what would you do ? "
什么 会 你 做 ? "

你会怎么办？"

" [ai] [sə'pəʊz] [aɪ'd] [ækt] [æz; əz] [ai] [dɪd] [bɪ'fɔː(r)] .
" I suppose I'd act as I did before .
" 我 认为 ID 行为 作为 我 做过 前 .

"我想我会像以前一样行事。"

[pleɪs] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['veəriəs] ['eəriəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plænɪt] [tuː; tə] ['ɪntəvjuː] [ænd; ənd] [əb'zɜːv] .
Place people inside the various areas of the planet to interview and observe .
地方 人们 里面 这 各种各样的 区域 的 这 行星 到 面试 和 观察 .

将人员派往世界各地进行采访和观察。

[ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['niːdɪd] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]
They would bring back the information needed to ascertain whether they would be
他们 会 带来 后退 这 信息 需要 到 探明 无论 他们 会 是
[æn; ən] ['æset] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['detrɪmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .
an asset or a detriment to the organization .
一个 资产 或者 一个 损害 到 这 组织 .

他们会带回必要的信息，以确定他们对组织来说是助力还是阻力。

" [ai] [θɔːt] [tuː; tə] [maɪ'self] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] ['sɪli] ; ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,
" I thought to myself that the question was a trifle silly ; after all ,
" 我 想法 到 我 那 这 问题 曾是 一个 琐事 愚蠢的 ; 后 全部 ,

我心想，这个问题有点傻；毕竟，

['hædnt] ['saɪəns] [pruːvd] [ðæt] [laɪf] ['kʊd(ə)nt] [ɪg'zɪst] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['plænɪts] [ɪn] ['aʊə(r)] ['sɪstəm] ?
hadn't science proved that life couldn't exist on the other planets in our system ?
之前没有 科学 已证实 那 生活 不能 存在 在 这 其他 行星 在 我们的 系统 ?

科学不是已经证明，我们太阳系中的其他行星上不可能存在生命吗？

[hiː; hi] [rɪ'lækst] ['ɑːftə(r)] [ai] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [smaɪl] [wɒz; wəz] [braɪtə] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
He relaxed after I answered and his smile was brighter than the
他 轻松 后 我 回答 和 他的 微笑 曾是 更亮 比 这
['priːviəs] [wʌnz] .
previous ones .
以前的 一个 .

我回答之后，他放松了下来，笑容也比之前更加灿烂。

" [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .
" Right , " he said .
" 正确的 , " 他 说 .

"没错，"他说。

" ['nætʃ(ə)rəli] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [fɜːst] , [bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ] [fɜːst] - [hænd]
" Naturally we had to learn the language first , but now a first - hand
" 自然 我们 有 到 学习 这 语言 第一的 , 但 现在 一个 第一的 - 手
[tʃek] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] .
check can be made .
查看 能 是 制成 .

"当然，我们首先要学习这门语言，但现在可以进行第一手的检验了。"

[juː; jʊ] [siː] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [aʊt] [ðeə(r)] , " [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [swept] [ðə; ði]

You see , there is a civilization out there , " he raised his hand and swept the

你 看 , 那里 是 一个 文明 出去 那里 , " 他 提高 他的 手 和 扫荡 这

[skaɪ] ,

sky ,

天空 ,

你看，外面还有一个文明,”他举起手，扫过天空。

" [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [tʃek] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðɪs] ['plænɪt][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ɪts] [pleɪs]

" and we have to check to see if this planet is ready to take its place

" 和 我们 有 到 查看 到 看 如果 这 行星 是 准备好 到 拿 它是 地方

[æz; əz][æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

as an adult civilization with the rest of us .

作为 一个 成人 文明 和 这 休息 的 我们 .

“我们必须检验一下，这个星球是否已经准备好与我们其他星球一起，成为一个成熟的文明。”

" [ɜːθ] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] , [wɪl] [biː; bi] ['riːtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] ['ɪntuː] [speɪs] .

" Earth , within a very short time , will be reaching her fingers into space .

" 地球 , 之内 一个 非常 短的 时间 , 将要 是 到达 她 手指 进入 空间 .

“地球在很短的时间内，就会将触角伸向太空。”

[wʌns] [ʃiː; ʃi] [gets] [ðeə(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi]['elɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][gə'læktɪk][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] . "

Once she gets there she will be eligible to join the Galactic Federation . "

一次 她 获得 那里 她 将要 是 有资格的 到 加入 这 银河 联邦 . "

她到达那里后就有资格加入银河联邦了。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [ai] [sed] , " [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['kʌltʃə(r)][ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [wɪð]

" That's all right , " I said , " then we can exchange culture and knowledge with

" 那就是 全部 正确的 , " 我 说 , " 然后 我们 能 交换 文化 和 知识 和

['ʌðə(r)] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] . "

other civilizations . "

其他 文明 . "

“那没关系,”我说，“这样我们就可以与其他文明交流文化和知识了。”

" [jes] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['elɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][dʒɔɪn] . "

" Yes , if you are eligible to join . "

" 是的 , 如果 你 是 有资格的 到 加入 . "

“是的，如果您符合加入条件的话。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] [ðæt] [wʌns][wiː; wi] [riːtʃ] [speɪs] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi]['elɪdʒəb(ə)l] . "

" But you said that once we reach space we will be eligible . "

" 但 你 说 那 一次 我们 抵达 空间 我们 将要 是 有资格的 . "

“但你说过，一旦我们进入太空，我们就符合条件了。”

" [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] , " [hiː; hi] [sed] .

" Look at it this way , " he said .

" 看 在 它 这 方式 , " 他 说 .

“换个角度想,”他说。

" [ðə; ði] [meɪn] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði][gə'læktɪk][ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [prə'məʊt] [piːs] [ænd; ənd]

" The main purpose of the Galactic Federation is to promote peace and

" 这 主要的 目的 的 这 银河 联邦 是 到 推动 和平 和

[ˌʌndə'stændɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] ['plænɪts] .

understanding among the various planets .

理解 之中 这 各种各样的 行星 .

“银河联邦的主要目的是促进各个星球之间的和平与理解。”

[ɜːθ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] [æz; əz][dʒʌst][ə'nʌðə(r)]['membə(r)] ,

Earth would have to be prepared to take its place as just another member ,

地球 会 有 到 是 准备 到 拿 它是 地方 作为 只是 其他 成员 ,

地球必须做好准备，成为其中的一员。

[ænd; ənd] [nɒt] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['membə(r)] [æt; ət] [ðæt] .
and not an important member at that .
和 不是 一个 重要的 成员 在 那 .

而且他还不是什么重要成员。

[ɜːθ] , [juː; jʊ] [siː] ,
Earth , you see ,
地球 , 你 看 ,

你看，地球，

[ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] ['plænɪts] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [wʌn] [tuː; tə] [dʒɔɪn] .
is one of the smaller planets and also would be the latest one to join .
是 一 的 这 较小的 行星 和 还 会 是 这 最新的 一 到 加入 .

是较小的行星之一，也将是最新加入的行星。

" [ɪn] [taɪmz] [pɑːst] [sʌm; səm] ['plænɪts] [hæv; həv] [riːtʃt] [speɪs] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['fʊli] [prɪ'peəd]
" In times past some planets have reached space without being fully prepared
" 在 时代 过去的 一些 行星 有 达到 空间 没有 存在 完全 准备
[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] .
for what they would find .
为了 什么 他们 会 寻找 .

“过去有些行星进入太空时，并没有做好充分的准备去面对它们将会发现的东西。”

[ðeɪ] [stɪl] [hæd; həd] [ɪn'tɜːn(ə)l] ['trʌb(ə)lz] [ɒn] [ðeə(r)] [əʊn] [wɜːld] .
They still had internal troubles on their own worlds .
他们 仍然 有 内部的 麻烦 在 他们的 自己的 世界 .

他们各自的世界仍然存在内部问题。

[wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm] [ɪn] ['kwɒrəntiːn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðæt] [dɪ'griː] [ɒv; əv]
We had to place them in quarantine until they reached that degree of
我们 有 到 地方 他们 在 隔离 直到 他们 达到 那 程度 的
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [piːs] .
civilization where they were ready to live in peace .
文明 在哪里 他们 是 准备好 到 居住 在 和平 .

我们不得不将他们隔离，直到他们的文明程度达到可以和平生活的水平。

[naʊ] [wiː; wi] [tʃek] [ə; eɪ] ['plænɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [speɪs] - ['træv(ə)l] [steɪdʒ] .
Now we check a planet before it reaches the space - travel stage .
现在 我们 查看 一个 行星 前 它 到达 这 空间 - 旅行 阶段 .

现在，我们要在行星进入太空旅行阶段之前对其进行检查。

[wiː; wi] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [ɹɪ'ækʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] . "
We find out the reactions of the inhabitants to certain situations . "
我们 寻找 出去 这 反应 的 这 居民 到 肯定 情况 . "

我们了解居民对某些情况的反应。

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] ? " [ai] [ɑːskt] .
" What sort of situations ? " I asked .
" 什么 种类 的 情况 ? " 我 问 .

“什么样的情况？”我问。

" [wel] , ['nætʃ(ə)rəli] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] ['aːrtifækts] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [æz; əz] [tuː; tə]
" Well , naturally we want to see their artifacts as an indication as to
" 出色地 , 自然 我们 想 到 看 他们的 文物 作为 一个 指示 作为 到
[ðeə(r)] [əd'vɑːnsmənt] .
their advancement .
他们的 进步 .

“当然，我们希望通过他们的文物来了解他们的文明程度。”

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn] [θɪŋks] [ɒv; əv] [speɪs] ['træv(ə)l] [ænd; ənd] [treɪd]
We have to know what the average man thinks of space travel and trade
我们 有 到 知道 什么 这 平均的 男人 思考 的 空间 旅行 和 贸易
[wɪð] ['ʌðə(r)] ['plænɪts] .
with other planets .
和 其他 行星 .

我们必须了解普通人对太空旅行以及与其他星球进行贸易的看法。

[ænd; ənd][ðeə(r)][aɪ'diəz][ɒn] [piːs] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] [tə'wɔːdz] [ðeə(r)] ['feləʊ] [men] .
And their ideas on peace and their feelings towards their fellow men .
和 他们的 想法 在 和平 和 他们的 情怀 向 他们的 同伴 男人 .

以及他们对和平的看法和他们对同胞的感情。

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
All are very important .
全部 是 非常 重要的 .

它们都非常重要。

" ['æktʃuəli] ,
" Actually ,
" 实际上 ,

“实际上，

[wen] [ə; eɪ] ['plænɪt] [wʌns] ['entəz] [ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [wʌnz] [tuː; tə] [dɪ'saɪd]
when a planet once enters the Federation the people are the ones to decide
什么时候 一个 行星 一次 进入 这 联邦 这 人们 是 这 一个 到 决定
[ɒn] [piːs] [ænd; ənd] [wɔː(r)] .
on peace and war .
在 和平 和 战争 .

当一个星球加入联邦后，和平与战争将由该星球的人民决定。

[səʊ] [ɪf] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ə; eɪ] ['plænɪt] [ɑː(r); ə(r)] [piːs] - ['lʌvɪŋ] [ðæt] ['plænɪt] [ɪz]
So if the majority of the people on a planet are peace - loving that planet is
所以 如果 这 多数 的 这 人们 在 一个 行星 是 和平 - 爱 那 行星 是
['redi] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] . "
ready to enter the Federation . "
准备好 到 进入 这 联邦 . "

因此，如果一个星球上的大多数人都爱好和平，那么这个星球就准备好加入联邦了。

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [faɪnd] [aʊt] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ?
" But how do you find out all these things ?
" 但 如何 做 你 寻找 出去 全部 这些 事物 ?

但是，你如何才能知道所有这些事情呢？

" [ai] [ɑːskt] .
" I asked .
" 我 问 .

我问了。

" [wen] [ə; eɪ] [mæn] [faindz] [aʊt] [wɒt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [hiː; hi] [meɪ] [laɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
" When a man finds out what you are trying to prove he may lie because
" 什么时候 一个 男人 发现 出去 什么 你 是 尝试 到 证明 他 可能 说谎 因为
[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [speɪs] .
he wants to get into space .
他 想要 到 得到 进入 空间 .

“当一个男人发现你想证明什么时，他可能会撒谎，因为他想进入太空。”

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [held] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [glɪnt] [æz; əz] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" His eyes held a mischievous glint as he answered .
" 他的 眼睛 握住 一个 恶作剧 闪烁 作为 他 回答 .

他回答时，眼中闪过一丝狡黠的光芒。

" ['sɪmp(ə)l] , [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [tə'lepəθi] [hæz; həz] [biːn] ['haɪli] [dɪ'veləpt] [ə'mʌŋ] [maɪ] [reɪs] .
" Simple , the art of telepathy has been highly developed among my race .
" 简单的 , 这 艺术 的 心灵感应 有 到过 高度 发达 之中 我的 种族 .

"很简单，心灵感应的艺术在我们种族中已经高度发展了。"

[ai] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] [ɒn] ['evriθɪŋ] [aɪv] ['menʃ(ə)nd] .
I have your thoughts on everything I've mentioned .
我 有 你的 想法 在 一切 我已经 提及 .

我明白你对我提到的所有事情的看法。

['leɪtə(r)] ,
Later ,
之后 ,

之后，

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] ['deɪtə] [frɒm; frəm] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['sɪmələ(r)] ['ɪntərˌvjʊ] [ɪz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]
when all the data from thousands of similar interviews is in it will be
什么时候 全部 这 数据 从 数千 的 相似的 访谈 是 在 它 将要 是
[ɪ'væljueɪtɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [meɪd] [æz; əz] [tuː; tə] ['weðə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːld] [wɪl] [biː; bi] [ə'laʊd]
evaluated and the decision made as to whether your world will be allowed
评估 和 这 决定 制成 作为 到 无论 你的 世界 将要 是 允许
[tuː; tə] [riːtʃ] [speɪs] .
to reach space .
到 抵达 空间 .

当数千次类似访谈的所有数据都收集完毕后，将对其进行评估，并决定你的世界是否被允许进入太空。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [wiː; wi] [dɪ'saɪd] [juː; jʊ] [ɑːrnt]
We have the means of keeping you from it if we decide you aren't
我们 有 这 方法 的 保持 你 从 它 如果 我们 决定 你 不是
[jet] ['redi] .
yet ready .
然而 准备好 .

如果我们认为你还没准备好，我们有办法阻止你参与。

" [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [ai] ['fɒləʊd] [suːt] .
" He stood up and I followed suit .
" 他 站立 向上 和 我 随后 套装 .

他站了起来，我也跟着站了起来。

" [ai] [mʌst; məst] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [naʊ] , " [hiː; hi] [saɪd] .
" I must be going now , " he sighed .
" 我 必须 是 去 现在 , " 他 叹了口气 .

"我得走了，"他叹了口气。

" [ðɪs] [wɜːk] [kiːps] [ˌem 'iː] [ɒn] [ðə; ði] [rʌn] [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] ['meni] [mɔː(r)] ['ɪntərˌvjʊ] [tuː; tə] [meɪk] .
" This work keeps me on the run and I have many more interviews to make .
" 这 工作 保持 我 在 这 跑步 和 我 有 许多 更多的 访谈 到 制作 .

"这份工作让我一直奔波忙碌，我还有很多采访要做。"

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] ['miːtɪŋ] [juː; jʊ] .
Believe me , it was a pleasure meeting you .
相信 我 , 它 曾是 一个 乐趣 会议 你 .

相信我，很高兴认识你。

[ai] [həʊp] [wiː; wi] [miːt] [ə'gen] — ['leɪtə(r)] .
I hope we meet again — later .
我 希望 我们 见面 再次 — 之后 .

我希望以后还能再见面。

" [wiː; wi] [ʃʊk] [hændz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [strəul] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['væli] .
" We shook hands and he strolled over the hill into the valley .
" 我们 摇晃 双手 和 他 漫步 超过 这 爬坡道 进入 这 谷 .

我们握了握手，然后他漫步翻过山丘，走进了山谷。

[pə'hæps] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['fɒləʊd] [hɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] ['eni] [gʊd] ,
Perhaps I should have followed him , but it wouldn't have done any good ,
也许 我 应该 有 随后 他 , 但 它 不会 有 完毕 任何 好的 ,
['riːəli] .
really .
真的 .

或许我应该跟着他，但那样做其实也没什么用。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] ['leɪtə(r)][ai] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['ʃɪmərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]
Because a few moments later I saw something shimmering over the top of
因为 一个 很少 时刻 之后 我 锯 某物 闪闪发光 超过 这 顶部 的
[ðə; ði] [hɪl] .
the hill .
这 爬坡道 .

因为过了一会儿，我看到山顶上有什么东西在闪闪发光。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪg][ænd; ənd][dɪsk] - [ʃeɪpt] [ænd; ənd] [ʃɒt] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [spiːd] [ðæt]
It was big and disc - shaped and shot into the sky with a speed that
它 曾是 大的 和 光盘 - 形状 和 射击 进入 这 天空 和 一个 速度 那
[wɒz; wəz] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] .
was unbelievable .
曾是 难以置信 .

它体积庞大，呈圆盘状，以难以置信的速度冲向天空。

[ai] [stɪl] [dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [hɪm][ɔː(r)] [wɒt] [wiː; wi] [tɔːkt] [ə'baʊt] .
I still don't know what to think about him or what we talked about .
我 仍然 不 知道 什么 到 思考 关于 他 或者 什么 我们 谈话 关于 .

我仍然不知道该如何看待他，也不知道我们谈了些什么。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['peɪpəz] [ðəʊ] , [ænd; ənd]['həʊpɪŋ][hiː; hi][gɒt][ðə; ði] [raɪt]
I'm going to keep watching the papers though , and hoping he got the right
我是 去 到 保持 观看 这 文件 尽管 , 和 希望 他 得到 这 正确的
['ɑːnsəz] .
answers .
答案 .

但我会继续关注报纸，希望他能得到正确的答案。

[ɪf] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] [muːn] [aɪl] [nəʊ] [hiː; hi][dɪd] . . . .
If we reach the Moon I'll know he did . . . .
如果 我们 抵达 这 月亮 患病的 知道 他 做过 . . . .

如果我们成功登月，我就知道他做到了……

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [meɪ] - .
This etext was produced from Imagination May 1954 .
这 电子文本 曾是 生产 从 想像力 可能 - .

本电子文本出自1954年5月《想象力》杂志。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)]	['spelɪŋ]	[ænd; ənd]	[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]	['erə(r)z]	[hæv; həv]	[biːn]	[kə'rektɪd]	[wɪ'ðaʊt]	[nəʊt]	.
Minor	**spelling**	**and**	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**without**	**note**	**.**
次要的	拼写	和	印刷	错误	有	到过	已更正	没有	笔记	.

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神